

GURU ASHTAKAM

De Sri Shankaracharya

śarīram surūpam tathā vā kalatram
yaśāścāru citram dhanam merutulyam
gurorañghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [1]

1. O corpo parece belo, a esposa atrativa, a fama se espalhou por todo lado, a riqueza é enorme como o monte Meru; ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

kalatram dhanam putrapoutrādi sarvaṁ
gṛhaṁ bāndhavāḥ sarvametaddhi jātam
gurorañghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [2]

2. Esposa, riqueza, filho, neto, etc., casa, parentes, todas estas coisas podem existir, ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

ṣaḍaṅgādivedo mukhe śastravidyā
kavitcādi gadyaṁ supadyaṁ karoti
gurorañghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [3]

3. Os Vedas com seus seis ramos e o conhecimento de todas as ciências podem estar nos lábios, pode-se possuir o dom poético e pode-se compor maravilhosa prosa e poesia; ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

videśeṣu mānyaḥ svadeśeṣu dhanyaḥ
sadācāravṛtteṣu matto na cānyaḥ
guroraṅghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [4]

4. “Sou honrado em outras terras e próspero em minha localidade, na conduta correta não há ninguém que possa me ultrapassar”, pode-se pensar assim, ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

kṣamāmaṇḍale bhūpabhūpālabṛndaiḥ
sadā sevitaṁ yasya pādāravindam
guroraṅghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kim tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [5]

5. Pode ser elogiado e adorado constantemente por reis e governadores deste mundo, ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

yaśo me gataṁ dikṣu dānaptratāpāj-
jagadvastu sarvaṁ kare yatprasādāt
guroraṅghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [6]

6. Pode-se pensar que a reputação já se espalhou por toda parte pela filantropia e intrepidez e que se tem tudo do mundo como resultado das virtudes, ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

na bhoge na yoge na vā vājirājau
na kāntāmukhe naiva vitteṣu cittam
gurorañghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [7]

7. A mente pode ter se retirado dos gozos externos pelo desapego e ao conseguir a yoga da concentração, ter posses como cavalos, etc., a face encantadora da (do) bem-amada (o), resumindo, toda a riqueza da terra, ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

araṇye na vā svasya gehe na kārye
na dehe mano vartate me tvanarghye
gurorañghripadme mānaścenna lagnaṁ
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ [8]

8. A mente pode ter perdido seu encanto para viver em florestas e também em casa; pode ter perdido todo o desejo por qualquer coisa; mesmo a preocupação pelo bem-estar do corpo pode ter sido transcendida, o tesouro mais valioso do mundo não ter qualquer atração, ainda assim se a mente não estiver dirigida aos pés de lótus do Guru, então para que tudo isso? Para que tudo isso?

guroraṣṭakaṁ yaḥ paṭhetpunyadehī
yatirbhūpatirbrahmacārī ca gehī
labhedvāñchiārthaṁ padaṁ brahmasamñjñāṁ
guroruktavākye mano yasya lagnaṁ

Aquele que ler, estudar e recitar esta coleção de oito versos sobre o Guru e permanecer devotado e atento aos ditos do Guru, não importa se for uma pessoa santa, um asceta, um rei, um estudante ou

viver em família, alcançará seu objetivo desejado, que é a suprema morada de Brahman, o assento da imortalidade.



Reproduzido e traduzido da página: <http://www.rkmdelhi.org/videos/guru-ashtakam-of-adi-shankaracharya/>